

# Présence suisse dans le monde

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française**

Band (Jahr): **28 (1982)**

Heft 1

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

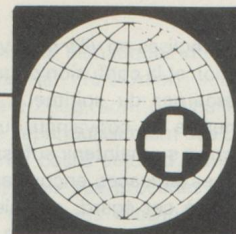
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Promotion du tourisme suisse en Amérique latine

A Rio de Janeiro a débuté une série de manifestations pour la promotion du tourisme suisse. Cette campagne publicitaire au titre évocateur de « la Suisse, une Europe en miniature », réunit des délégués de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des représentants des sept plus importantes régions touristiques de la Suisse. Enfin s'est déroulée à San Carlos de Bariloche (Argentine) la visite d'une délégation de St-Moritz qui a entériné le jumelage entre les deux communes.

Ce premier voyage promotionnel de l'ensemble de l'industrie touristique helvétique a suscité un vif intérêt à Rio de la part des médias et des agences de voyage. Les 114 membres de la délégation de l'ONST qui couvrent toutes les régions du pays ont présenté les avantages de leurs prestations et de leurs produits susceptibles d'attirer les vacanciers sud-américains. Le chef de la délégation M. Hans Zimmermann, a particulièrement mis en relief la richesse des possibilités régionales, la qualité du rapport prix/prestations et les hautes garanties de sécurité personnelle.

L'Amérique latine constitue pour l'industrie touristique un marché d'avenir très intéressant. Les statistiques ont enregistré pour 1980 un total de 400 000 nuitées pour les hôtes d'Amérique latine, dont 135 000 nuitées pour les Argentins et 130 000 pour les Brésiliens. D'après des données fournies par M. Enrico Zuffi, agent principal de l'ONST dans le cône sud, ce nombre correspond à la quantité de vacanciers japonais ou scandinaves, pays où les agences de voyage sont pourtant incomparablement actives. Cependant, ce nombre de

visiteurs en provenance d'Amérique du Sud pourrait encore être accru substantiellement si les tarifs aériens étaient meilleur marché et aussi accessibles aux classes moyennes. La compagnie Swissair, qui est fortement représentée à cette tournée promotionnelle, s'est déclarée favorable à une plus grande flexibilité des prix. Elle se heurte cependant aux accords internationaux sur les tarifs aériens. Malgré les échos surprenants de ce voyage au Brésil, quelques membres de la délégation suisse ont exprimé quelques doutes sur l'utilité de cette action publicitaire en arguant notamment de la récession profonde que connaissent actuellement le Brésil et l'Argentine. Pour d'autres cependant comme M. Hans Zimmermann, la tournée de l'ONST s'annonce pleine de promesses. Le chef de la délégation a notamment déclaré : « Nous attachons beaucoup d'importance au fait que la Suisse n'entreprenne pas seulement des actions promotionnelles lorsque tout va bien ».

### Trois mélèzes d'Engadine offerts à la localité argentine de Bariloche

Vingt cinq habitants de St-Moritz ont célébré récemment en Argentine le jumelage de leur village avec la station de vacances argentine de Bariloche. Une fête populaire typiquement sud-américaine avait été organisée à cet effet.

La délégation helvétique a surpris ses hôtes argentins en leur offrant un cadeau original. Pour sceller l'amitié entre les deux communautés. Le président de St-Moritz, M. Corrado Giovanoli a planté trois mélèzes d'Engadine sur une place de Bariloche, appelée place St-Moritz. D'autre part, durant ces deux jours de festivités qui se sont déroulées sous un ciel printanier, le

directeur de l'office du tourisme de la localité engadine, M. Hans Peter Danuser a assuré les autorités et la population de la localité argentine de son aide et de ses conseils pour la mise en place de l'infrastructure touristique de Bariloche.

### Tecno Suiza à Buenos-Aires succès sur toute la ligne

« Tecno Suiza 81 » exposition-séminaire à laquelle participaient 33 firmes suisses s'est terminée à Buenos-Aires. L'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) qui avait organisé la manifestation ainsi que la délégation de 60 chefs d'entreprises suisses sont très satisfaits des résultats de « Tecno Suiza 81 » qui s'est tenue pendant cinq jours dans la capitale argentine. Selon un porte-parole de l'OSEC, les 46 conférences tenues ont été suivies par plus de 5 000 représentants de l'industrie argentine. Lors d'une manifestation identique en février 1980 à Mexico le nombre des visiteurs avait été inférieur de deux tiers.

L'intérêt manifesté par les industriels argentins s'explique par un besoin de réflexion né de plusieurs années de politique économique ultralibérale. Face aux difficultés économiques qui prévalent actuellement en Argentine, de nombreux chefs d'entreprises sont placés devant l'alternative suivante : ou cesser leurs activités, ou alors chercher à survivre en s'adaptant aux nouvelles technologies. C'est pourquoi « Tecno Suiza », qui faisait une large place aux questions de transferts de technologie, a trouvé un si large écho dans le monde industriel argentin.

Les deux représentants officiels de notre pays, le secrétaire d'Etat Paul

Jolles et le Président de la Banque nationale, M. Fritz Leutwiler, se sont également montrés satisfaits de leurs entretiens avec des membres du gouvernement argentin. Au cours de sa rencontre avec M. Camillon, ministre argentin des affaires étrangères, M. Jolles a notamment abordé la question des droits de l'homme. De son côté, M. Leutwiler a discuté des problèmes d'inflation et de déficits budgétaires avec son homologue argentin, M. Lorenzo Sigaut. M. Leutwiler a déclaré à l'ATS qu'aucune demande de crédits ne lui avait été faite. La rencontre prévue entre MM. Jolles et Leutwiler et le président Viola n'a pu avoir lieu. Le chef d'Etat argentin souffre d'hypertension et il a été dans l'obligation d'annuler ses rendez-vous.

*Et rappelons à nos lecteurs que notre ambassadeur en Argentine est M. G. Bodmer qui fut longtemps à Paris avec sa famille si charmante.*

*Réd.*

### **CRPF : la Radio suisse romande à l'honneur**

A l'occasion de la 61<sup>e</sup> session de la Communauté radiophonique des programmes de langue française (CRPLF), le jury du « prix court-métrage » a remis à Paris un premier prix à un texte présenté par la Radio suisse romande, « La mort, Madame », de Gilbert-Claude Leautier. Un second prix a été décerné à un texte présenté par Radio-Canada et es mentions à la Radio-télévision belge et Radio-France.

Les enregistrements des œuvres primées seront diffusés par les quatre radios de la Communauté dans le délai d'un an suivant la date d'attribution des prix, annonce un communiqué du service de presse de la Radio-télévision suisse romande.

### **Une distinction internationale pour une industrie suisse**

La Société des Câbleries et Tréfileries de Cossonay (Vd) a reçu, à Lausanne, le « Prix de promotion internationale de l'industrie » (Electrotechnique 1981). 250 personnalités de la politique et de l'économie ont

participé à la cérémonie. Mme Gisèle Rutman, de Paris, présidente de l'Institut international de promotion et de prestige (organisme reconnu par l'UNESCO et 44 pays), a déclaré que, par ce prix, l'Institut entend faire ressortir « les mérites d'une entreprise fondée il y a plus de 50 ans et qui, opérant dans un secteur industriel étroitement délimité et soumis à une concurrence internationale sévère, a su garantir sa pérennité en concentrant ses efforts sur les plans technique et financier, tout en demeurant une entreprise aux dimensions humaines ». Mme Gisèle Rutman était accompagnée de M. Paul Guidi, ministre plénipotentiaire français.

Le conseiller d'Etat vaudois Jean-Pascal Delamuraz, le professeur Henri Rieben, directeur du Centre de recherches européennes et président de la Fondation, Jean Monnet pour l'Europe, ainsi que M. François Brunner, président et administrateur-délégué des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, ont échangé des propos qui concluaient au nécessaire esprit de recherche dont l'industrie suisse doit s'inspirer si elle entend demeurer compétitive. A plusieurs reprises déjà, les Câbleries et Tréfileries de Cossonay se sont illustrés dans la technologie de pointe.

### **Un Valaisan récompensé par l'Académie d'agriculture de France**

Un ingénieur agronome valaisan, M. Charly Darbellay, de Charrat, près de Martigny, député au Grand Conseil, vient de recevoir, du Ministre français de l'agriculture, la médaille de vermeil de « l'Académie de l'agriculture de France ».

Cette distinction remise à Paris récompense l'ingénieur valaisan pour sa thèse de doctorat es sciences techniques, intitulée « caractéristiques socio-économiques des communes rurales et montagnardes ». M. Darbellay, selon l'académie d'agriculture, a véritablement

« mis au point une nouvelle méthode d'approche de l'aménagement rural ».

### **Le film suisse « La barque est pleine » primé au Festival des droits de l'homme**

Grand final suisse, récemment, à Strasbourg, pour le dixième Festival international du film des droits de l'homme. Le jury officiel du festival a en effet attribué son Grand Prix au film suisse « La barque est pleine » de Markus Imhoff, ainsi qu'un prix spécial « handicapé » à l'œuvre de Marlies Graf, « L'amour handicapé ».

Autre film primé au festival, « Le destin, tu parles », de l'Allemande Helga Reismeyer, qui a reçu le Grand Prix de la presse parlementaire européenne ainsi que la mention « première œuvre » du jury officiel. Ce dernier était présidé par Carlo Riba di Meana, parlementaire européen et ancien président de la Biennale de Venise, et qui comptait également le réalisateur suisse Peter von Gunten.

Grand Prix de ce dixième Festival du film des droits de l'homme, « La barque est pleine » s'est imposé — selon le président du jury — par son thème, les réfugiés, mais aussi par la qualité de son traitement « d'une rare dignité, d'une extrême pudeur face à l'intolérable qui fut mis en scène » : la restitution par la Suisse aux autorités nazies, lors de la dernière guerre, d'un groupe de réfugiés juifs.

### **ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE FRANCIS M O N A**

39, avenue de Seine  
92500 Rueil-Malmaison  
Tél. : 776-13-37

2 bis, rue de l'Oasis  
92800 Puteaux  
Tél. : 776-13-37